



केन्द्रीय विद्यालय, भांडूप
एन.सी.एच. कॉलोनी, कांजूरमार्ग, मुंबई(प.)-400078
KENDRIYA VIDYALAYA
NCH COLONY BHANDUP - 400078.

दूरभाष: २५७८३००४, ई-मेल: kvbhandup78@gmail.com, Fax: २५७८३६७७, वेबसाइट: www.kvbhandup.edu.in

फा. VVN/के.वि.-भांडूप/2019-20/

दिनांक:- 29.01.2020

(स्पीड पोस्ट)

प्रती,

Sub :-“Invitation for Quotations “Housekeeping/Conservancy Services” to KV Bhandup.

विषय:- केवि-भांडूपमें “साफ सफाई सेवा” आपूर्ति के लिए हेतुकोटेशनके सम्बंध में ।

महोदय / महोदया,

The Kendriya Vidyalaya Sangathan (KVS), a centrally funded Autonomous Body, is a Society registered under Societies' Registration Act, 1860. The Sangathan administers the Scheme of Kendriya Vidyalayas set up for imparting education to the children of transferable Central Govt. Employees. केन्द्रीय विद्यालय संगठन (केवीएस), एक केन्द्रीय वित्तपोषित स्वायत्त निकाय सोसायटी है। 1860 पंजीकरण अधिनियम के तहत पंजीकृत सोसायटी है। इस संगठन केन्द्रीय विद्यालयों की प्रशासन योजना केन्द्रीय सरकार के स्थानान्तरनीय कर्मचारियों के बच्चों को शिक्षा प्रदान करने के लिए स्थापित की गयी है।

The Kendriya Vidyalaya Bhandup is the integral part of the KVS. So the Sealed competitive quotations from the Registered Firms are invited by the undersigned on behalf of the Kendriya Vidyalaya Bhandup for supply of the following items: केन्द्रीय विद्यालय भांडूप के वीएस का अभिन्न हिस्सा है। पंजीकृत फर्मों से भलीभांति बंद किया (सील्ड) हुआ प्रतिस्पर्धी कोटेशन निम्नवस्तुओं की आपूर्ति के लिए केन्द्रीय विद्यालय भांडूप की ओर से अधोहस्ताक्षरी द्वारा आमंत्रित किया जा रहा है।

Sl.N.(अ.क्र.)	Details of Services सेवा का संक्षिप्त विवरण	Number of Workers required(संख्या)	Minimum qualification or/ and experience(शैक्षणिक एवं अनुभव योग्यता)	Remarks (टिपण्णी)
01	Housekeeping/Conservancy (साफ सफाई सेवा)	05 (पांच)	Primary (प्राथमिक शिक्षण)	Wages must be as per the Minimum Wages Rate of Chief Labour Commissioner. Quotation may be given with and without Washing & Cleaning Material, please. - Rate should be quoted separately for both.

Where Bureau of Indian standards (BIS) certification marked goods are available in market, goods with those or equivalent marking only shall be offered.

भारतीय मानक ब्यूरो (बीआईएस) से चिह्नित प्रमाणीकृत माल बाजार में उपलब्ध हैं। जहाँ, उनके या समकक्ष की गुणवत्ता की सामग्री स्वीकृत की जाएगी।

3. Bid Priceबोलीमूल्य

- a. The contract shall be for the supply of the mentioned items/services to the KVS. The bidder shall quote for items in the format of quotation attached Corrections, if any, shall be made by crossing out, initiating, dating and rewriting. अनुबंध केवीएस को वर्णित वस्तुओं/सेवा की आपूर्ति के लिए किया जाएगा। बोली लगाने के लिए संलग्न उद्धरण के प्रारूप में आइटम के लिए बोली करेगा सुधार, यदि कोई हो, बाहर पार की शुरुआत, डेटिंग और पुनः लिखने के जरिये किया जाएगा:
- b. All duties, taxes and other levies payable by the bidder, shall be included in the total price. However, the tax and duties livable should be quoted separately. कुल कीमत में सभी झूटी देय करें और अन्य शुल्कों को, शामिल किया जाएगा। हालांकि, रहने योग्य टैक्स और झूटी अलग से उद्धृत किया जाना चाहिए।
- c. The rates quoted by the bidder shall be fixed for the duration of the contract (and shall be quoted in Indian Rupees only). बोलीदाता द्वारा उद्धृत दरों को अनुबंध अवधि के लिए तय किया जाएगा। (और) भारतीय रुपए में ही उद्धृत किया जाएगा।
- d. The prices should be quoted in Indian Rupees. दर केवल भारतीय रुपए में उद्धृत किया जाना चाहिए।
- e. Each bidder shall submit only one quotation. प्रत्येक बोलीदाता केवल एक उद्धरण प्रस्तुत करेगा।
- f. Telex or Facsimile quotations are not acceptable. टेलेक्स या प्रतिकृति कोटेशन स्वीकार्य नहीं हैं। (छायाप्रति)
- g. The bid should be submitted along with EMD for Rs.1000/-by Bank draft infavour of Kendriya Vidyalaya Bhandup, Mumbai. बोली ईएमडी के साथ रु बैंक ड्राफ्ट प्रस्तुत किया जाना 1000 चाहिए केन्द्रीय विद्यालय भांडुप, मुंबई के पक्ष में।
- h. The firm should enclose supporting documents regarding registration of VAT/ST/ITPAN. फर्म के पंजीकरण के संबंध में दस्तावेजों का समर्थन प्रपत्र लगा होना चाहिए। वैट / एस टी / आईटी पैन
- i. एजेंसी के लिए यह अनिवार्य होगा कि वह अपने कर्मचारियों की पुलिस जाँच करवाकर उसका प्रमाण पत्र प्रस्तुत करें।

4 . Validity of quotations:

The quotation shall remain valid for a period for **one year** after the Deadline specified for submission of quotations

कोटेशानो की वैधता:

उद्धरण कम से कम एक वर्ष की अवधि के लिए वैध रहेगा कोटेशन प्रस्तुत करने के लिए निर्दिष्ट समय सीमा प्रस्ताव की गयी

...3...

5. Evaluation of quotations:कोटेसन का मूल्यांकन:

The Purchaser will evaluate and compare the quotations determined to be substantially responsive, i.e. which are:क्रेताका द्वारा खरीदी के लिए कोटेशन के मूल्यों की तुलना की जाएगी और मूल्यों की विश्वसनीयता और गुणवत्ता को परखने का अधिकार क्रेता का होगा.

a) Properly signed, and क) ठीक से हस्ताक्षर किए, और

b) Conform to the terms and conditions and specifications.

The evaluation would be done for all the items put together. The items for which no rates have been quoted would be treated as zero and the total amount would be computed accordingly.

The bidder who has quoted for partial quantity of any one or more item(s) would be treated as non-responsive. Purchase will award the contract to the responsive bidder whose total cost for all the items put together is the lowest.

ख) के नियम और शर्तों और विशिष्टताओं के अनुरूप।

दी गई सभी वस्तुओं की गुणवत्ता का मूल्यांकन साथ किया जायेगा। जिन वस्तुओं का मूल्य अंकित नहीं होगा उस आइटम को शून्य माना जाएगा और कुल राशि के हिसाब से गणना की जाएगी। किसी एक या एक से अधिक आइटम (एस) को आंशिक मात्रा के लिए उद्धृत किया गया है, उस बोली को वैध नहीं माना जाएगा। कुल लागत को एक साथ रख सभी मदों के लिए जिसके मूल्यों की बोली सबसे कम होगी, उसे यह अनुबंध निर्गत कर दिया जायेगा..

6. Award of contract:

६. अनुबंध के हकदार

a) The purchaser will award the contract to the bidder whose quotation has been determined to be substantially responsive and who has offered the lowest price as per the para 5 above.

क) क्रेता, उस निविदाधारक को अनुबंध प्रदान करेगा, जिसकी बोली सबसे अधिक जवाबदेह, गुणवत्तायुक्त और सबसे कम मूल्य की होगी, जैसा कि पारा 5 में उल्लिखित है।

b) The bidder whose bid is accepted will be notified of the award of the contract by the Office prior to expiration of the quotation validity period:

ख) जिसकी निविदा स्वीकृत की गई है उनको अंतिम तारीख के पहले कार्यालय द्वारा अधिसूचित किया जायेगा।

c) The Notification of Award to clearly specify any change in the unit price or any other terms and conditions will not be accepted.

ग) अवार्ड की अधिसूचना स्पष्ट रूप से इकाई मूल्य या किसी में कोई बदलाव निर्दिष्ट करने के लिए अन्य नियमों और शर्तों को किसी रूप में स्वीकार नहीं किया जायेगा।

Normal commercial warranty/guarantee shall be applicable to the supplied goods:

सामान्य व्यावसायिक वारंटी / गारंटी आपूर्ति की वस्तुओं पर भी लागू होगा :

Payment shall be made within 30 days after the delivery of goods and their acceptance:

भुगतान माल की डिलीवरी और उनकी स्वीकृति के बाद 30 दिनों के भीतर किया जाएगा:

...4...

Notwithstanding the above, the Purchaser reserves the right to accept or reject any quotations and to cancel the bidding process and reject all quotations at any time prior to the award of the contract. समस्त प्रक्रियाओं के बावजूद भी कार्यालय (क्रेता) किसी भी कोटेशन को अस्वीकार करने और बोली प्रक्रिया को रद्द करने और निविदा के अनुबंध के लिए पहले किसी भी समय में सभी कोटेशन अस्वीकार करने का अधिकार सुरक्षित रखता है।

The successful bidder has to deposit performance security with the 10% of the amount of in favour of Kendriya Vidyalaya Bhandup in the form of DD. सफल बोलीदाता डीडी के रूप में केन्द्रीय विद्यालय भांडुप के पक्ष में कुल राशि का %10 डिमांड ड्राफ्ट के रूप में जमा करेगा।

Last date and time of receipt of quotations: अंतिम तिथि और कोटेशन की प्राप्ति का समय :

You are requested to submit the sealed quotations through the Register/Speed Post super scribed on the envelop as “**Sub :-“Invitation for Quotations “Housekeeping/Conservancy Services” to KV Bhandup latest by 15.02.2020.** The quotations shall be **opened at 12.30 PM (1230 HRS.)** on the same day (i.e. on **15.02.2020**). The bidders or their representatives who choose to be present at the time of opening of quotation are invited to do so.

आप से **15.02.2020** तक “केवि-भांडुप में “साफ सफाई सेवा” आपूर्ति के लिए हेतु कोटेशन की आपूर्ति के लिए ” **शील्ड कोटेशन रजिस्टर / स्पीड पोस्ट** के माध्यम से बंद कोटेशन प्रस्तुत करने का अनुरोध किया जा रहा है। कोटेशन उसी दिन **15.02.2020** को **12:30 (अपराह्न)** बजे खोला जाएगा। कोटेशन खोलने के समय बोली लगाने वालों को या उनके प्रतिनिधियों को वहां उपस्थित रहना है।

The Purchaser (KV Bhandup) looks forward to receiving the quotation and appreciate the interest of the bidders in the KVS. के वि भांडुप निविदाकर्ताओं को निविदा प्रक्रिया हेतु आमंत्रित करता है।

Yours faithfully,
आपका विश्वासपात्र

Signature :- _____
हस्ताक्षर

Name :
Designation: **-PRINCIPAL**
नाम
पदनाम : **प्राचार्य**

दिनांक: **29.01.2020**

For and on behalf of Kendriya Vidyalaya, Bhandup. केन्द्रीय विद्यालय भांडुप के लिए ओर की ओर से